

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 2:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I usłyszał Bóg ich jęk, i wspomniał Bóg na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg usłyszał ich jęk, wspomniał swe przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg usłyszał ich jęk i wspomniał Bóg na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I usłyszał Bóg wołanie ich; i wspomniał Bóg na przymierze swoje z Abrahamem, z Izaakiem, i z Jakóbem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I usłyszał narzekanie ich, i wspomniał na przymierze, które uczynił z Abrahamem, Izaakiem i Jakobem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wysłuchał Bóg ich jęku, pamiętał bowiem o swoim przymierzu z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I usłyszał Bóg ich narzekanie. I wspomniał Bóg na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg wysłuchał ich jęku, wspomniał bowiem na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usłyszał Bóg ich skargę i wspomniał na przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg usłyszał ich wzdychanie i wspomniał na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg usłyszał ich lament i wspomniał Swoje przymierze z Awrahamem, z Jicchakiem i z Jaakowem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Бог вислухав їх стогін, і Бог згадав свій завіт з Авраамом і Ісааком та Яковом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Bóg usłyszał ich jęk oraz wspomniał na Swoje przymierze z Abrahamem, Ic'hakiem i Jakóbem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z czasem Bóg usłyszał ich jęki i wspomniał Bóg na swoje przymierze z Abrahamem, Izaakiem i Jakubem.

¹⁾ <x>10 15:13-14</x>